



Terminologie / Terminologia

DE	FR	IT
3,5-Zimmerwohnung	logement de trois pièces et demi	appartamento di tre stanze e mezzo
8%-Wohnsteuer	taxe d'habitation à 8%	tassa di abitazione all'8%
Abschaffung (einer Steuer)	suppression (f)	soppressione (f)
Abzug für	déduction pour (f)	deduzione per (f)
Altersarmut	pauvreté dans la vieillesse (f)	povertà degli anziani (f)
Altersvorsorge	prévoyance vieillesse (f)	previdenza per la vecchiaia (f)
am Standort	sur le site	nel sito
Amortisationsdauer	durée d'amortissement (f)	periodo di ammortamento (m)
Anwendung der Steuer	application de la taxe (f)	applicazione della tassa (f)
Armutsgefälle	l'écart de pauvreté (m)	divario tra ricchi e poveri (m)
Aufhebung (eines Gesetzes)	suppression (f)	soppressione (f)
bausparen	l'épargne-logement (f)	riarsparmiare per l'acquisto di un immobile
Bausparkonto	compte épargne-logement (m)	conto di risparmio per la costruzione edilizia (m)
Bauwirtschaft	industrie du bâtiment (f)	edilizia (f)
BDP	PBD	
Besitzer	propriétaire (m/f)	proprietario (m)
Besteuerung	fiscalisation (f)	tassazione (f)
Bevorzugung von A vor B	préférence pour A par rapport à B (f)	preferenza per A rispetto a B (f)
bisherig (vorherig)	précédent	precedente
Bund	Confédération (f)	Confederazione (f)
Bundesgericht	tribunal fédéral (m)	Corte di Cassazione (f)
Bundessteuer, direkte	impôt fédéral direct (m)	imposta federale diretta (f)
Bürokratie	bureaucratie (f)	burocrazia (f)
ca.	env.	circa
CVP (f)	PDC (m)	PPD (m)
Dauerauftrag	l'ordre permanent (m)	ordine permanente (m)
des Bundes	fédéral	federale
Downloads	téléchargements (m)	download
Eidgenössische Steuerverwaltung (ESTV)	Administration fédérale des contributions (AFC) (f)	Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC) (f)
Eidgenössisches Finanzdepartement (EFD)	Département fédéral des finances (DFF)	Dipartimento federale delle finanze (DFF)
Eigenheim	maison individuelle (f)	casa di proprietà (f)
Eigenkapital	capital propre (m)	capitale proprio (m)
Eigenmietwert	valeur locative (f)	valore locativo (m) (valore locativo proprio)
Eigenmietwertbesteuerung	imposition de la valeur locative (f)	imposizione del valore locativo (f)
Eigentümer	propriétaire (m/f)	proprietario (m)
Eigentumsbildung	promotion de la propriété (f)	promozione della proprietà (f)
Eigentumswohnung	appartement en propriété (m)	appartamento di proprietà (m)
Einfamilienhaus	maison individuelle (f)	casa unifamiliare (f)
Einheitssteuer	impôt uniforme (m)	imposta uniforme (f)
Einkommen	revenu (m)	reddito (m)
Einkommenssteuer	impôt sur le revenu (m)	imposta sui redditi (f)
Einliegerwohnung	appartement séparé (m)	appartamento separato (m)



Terminologie / Terminologia

DE	FR	IT
Energieeffizienz	efficacité énergétique (f)	efficienza energetica (f)
Erbvorbezug		riscossione precedente di un'eredità (f)
Erhöhung, pauschale	augmentation générale (f)	aumento generale (m)
Erschliessung	équipements techniques (m)	allacciamenti (m)
EVP	PEV	
FDP	PLR	PLR
fiktives Einkommen	revenu fictif (m)	reddito figurativo (m)
Finanzausgleich	péréquation financière (f)	perequazione finanziaria (f)
Finanzdirektor	directeur des finances	ministro delle finanze
Folgekosten	coûts conséquents	costi conseguenti
Freibetrag	déduction (f)	deduzione (f)
Gemeinde	municipalité (f)	comune (m) oder municipio (m)
Genossenschaft	société coopérative (f)	cooperativa (f)
Genossenschaftler	coopérateur (m)	socio di cooperativa (m)
Genossenschaftswohnung	appartement d'une société coopérative (m)	appartamento di una cooperativa (m)
Geschäftsbericht	rapport de gestion (m)	resoconto (m)
Gewinner und Verlierer	gagnants et perdants	vincitori e perdenti
Gewinnsteuer	impôt sur les bénéfiques (m)	imposta sull'utile (f)
Gleichbehandlung	égalité de traitement (f)	parità di trattamento (f)
GLP	vert'liberaux	
Hauptwohnsitz	domicile principale (m)	domicilio principale (m)
Hauseigentümer	propriétaire immobilier (m/f)	proprietario di abitazione (m)
Hauseigentümerversand (HEV)	Fédération romande immobilière (FRI)	Ass. Proprietari Fondiari
Hypothek	hypothèque (f)	ipoteca (f)
Hypothekarzins	intérêt hypothécaire (m)	interessi ipotecari (m)
Immobilie	immeuble (m)	immobile (m)
Immobilie, selbst bewohnte	immeuble habitée par soi-même (m)	abitazione occupato dal proprietario (f)
Immobilienfonds	fonds immobilier (m, pl)	fondo immobiliare (m)
Initiative (im Sinne von Vorstoss)	l'initiative (f)	l'iniziativa (f)
Internetseite	site web (m)	sito Internet (m)
juristische Person	personne morale (f)	persona giuridica (f)
Kapitalgewinn	plus-value (f)	reddito da capitale (m)
Kirchensteuer	impôt ecclésiastique (m)	imposta ecclesiastica (f)
Klimaschutz	protection du climat (f)	protezione del clima (f)
Klimawandel	changement climatique (m)	cambiamento del clima (m)
Klimaziel	objectif climatique (m)	obiettivo climatico (m)
Lage	emplacement (m)	posizione (f)
leer stehen	être vacant	restare vacante
LSVA (f)	RPLP (f)	TTPCP (f)
marktüblich	courant	attuale
Marktwert	valeur marchande (f)	valore di mercato (m)
Median	médiane (f)	mediano, mediana
Mehrheit, mehrheitsfähig	majorité (f) obtenir la majorité	maggioranza (w) di raggiungere la maggioranza



Terminologie / Terminologia

DE	FR	IT
Mehrwertsteuer, MwSt	taxe à la valeur ajoutée, TVA (f)	imposta sul valore aggiunto, IVA (f)
Miete	loyer (m)	affitto (m)
Mieteinnahme	revenu locatif (m)	rendita da affitto (m)
Mieter	locataire (m)	affittuario, affittuari (m) locatario, locatari (m)
Mietnebenkosten	frais accessoires de location (m)	spese accessorie (f)
Mietpreisindex, schweizerischer	indice de loyer suisse (m)	indice di affitto svizzero (m)
Mietvertrag	contrat de location (m)	contratto d'affitto (m)
Mietwert (nicht verwendet)	valeur locative (f)	valore locativo (m)
Mietwohnung	logement locatif (m)	appartamento in affitto (m)
Mittelwert, arithmetischer	moyenne arithmétique (f)	valore medio (m)
Mittepartei	parti du centre (m)	partito di centro (m)
Nachsteuer	rappel d'impôt (m)	imposta aggiuntiva (f)
natürliche Person	personne physique (f)	persona fisica (f)
Nebenkosten	frais accessoires (m)	spese accessorie (m)
Neuschätzung, allgemeine	nouvelle estimation, générale (f)	nuova stima, generale (f)
paritätische Kommission	commission paritaire (f)	commissione paritetica (f)
pauschal	forfaitaire	globale, generale
Pauschalbesteuerung	imposition forfaitaire (f)	imposizione generale (f)
Pensionskasse	caisse de retraite (f)	cassa pensione (f)
Privatkonkurs	faillite personnelle (f)	fallimento personale (m)
Progression	progression (f)	progressione (f)
Prozentpunkte	points de pourcentage (m)	punti percentuali (m)
Prozentsatz	pourcentage (m)	percentuale (f)
Schätzung des Eigenmietwertes	estimation de la valeur locative (f)	stima del valore locativo (f)
Schulderlass	remise de dettes (f)	sgravio dei debiti (m)
Schuldzinsen	intérêts passifs (m)	interessi sui debiti (m)
Selbstdeklaration	auto-déclaration (f)	autodichiarazione (f)
Selbstvorsorge	prévoyance par soi-même (f)	autoprevidenza (f)
Solidarmmieter	locataire solidaire (m)	locatario solidale (m)
Steuerabzug	déduction fiscale (f)	detrazione fiscale (f)
Steuerausfall	perte fiscale (f)	perdita fiscale (f)
Steuerausscheidung	répartition fiscale (f)	condivisione delle imposte (f)
steuerbares Einkommen	revenu imposable (m)	redditi imponibili (m)
steuerbares Vermögen	fortune imposable (f)	beni imponibili (m)
Steuerbefreiung	exonération fiscale (f)	detassazione (f)
Steuerbehörde	autorité fiscale (f)	fisco (m)
Steuerdaten	données de taxe (f)	dati fiscali (f)
Steuerdschungel	embrouillement fiscale (m)	groviglio fiscale (m)
Steuererhebung	perception (f)	prelievo fiscale (m)
Steuererhöhung	augmentation des impôts (f)	aumento delle imposte (m)
Steuererklärung	déclaration d'impôt (f)	dichiarazione fiscale (f)
Steuerertrag	rendement fiscal (m)	gettito fiscale (m)
steuerfrei	exonéré des impôts	esente da imposte
Steuerhölle	enfer fiscal (m)	inferno fiscale (m)
Steuerlast	charge fiscale (f)	onere fiscale (m)
steuerlich	fiscal, fiscale	fiscale



Terminologie / Terminologia

DE	FR	IT
Steuermodell	modèle fiscal (m)	modello fiscale (m)
Steuern	impôts (m)	imposta (f) oder tassa (f)
Steuroptimierung	optimisation fiscale (f)	ottimizzazione fiscale (f)
Steuerparadies	paradis fiscale (m)	paradiso fiscale (m)
Steuerreform	réforme fiscale (f)	riforma fiscale (f)
Steuersatz	taux d'impôt (m)	aliquota fiscale (f)
Steuerschlupfloch	niche fiscale (f)	buco fiscale (m)
Steuersenkung	réduction des impôts (f)	riduzione fiscale (f)
Steuersystem	système fiscal (m)	sistema fiscale (m)
Steuervermeidung	évasion fiscale (f)	evasione fiscale (f)
Steuerverwaltung	administration fiscale (f)	amministrazione fiscale (f)
Stichtag	jour de référence (m)	giorno stabilito (m)
Stockwerkeigentumswohnung (StwE)	appartement en PPE (m)	appartamento in DPI (m)
SVP	UDC	UDC
Systemwechsel	changement de système (m)	cambio di sistema (m)
Systemwechsel bei der Wohneigentumsbesteuerung	changement de système chez l'imposition du logement	cambio di sistema nell'ambito dell'imposizione della proprietà abitativa
steuerungsbereinigt	renchérissement compensé (m)	rincaro compensato (m)
überprüfen, periodisch	vérifier périodiquement	controllare periodicamente
Überschätzung	surestimation (f)	sopravalutazione (f)
Unterhaltskosten	frais d'entretien (m, pl)	spese di manutenzione (f pl)
Untermieter		subaffittuario (m)
Unternehmen	société (f)	azienda (f) oder impresa (f)
Unternehmenssteuer	impôt sur les sociétés (m)	imposta sulle imprese (f)
Unterschätzung	sous-estimation (f)	sottovalutazione (f)
Untervermietung	sous-location (f)	subaffitto (m)
Vergleichsmiete	loyer de référence (m)	equo canone (m)
Vergütung, Abgeltung	indemnisation (f)	indennità (f)
Vermieter	bailleur (m)	locatore (m)
Vermietung	location (f)	affitto (m) locazione (f) Vermietung jur.
Vermögen	fortune (f)	patrimonio (m)
Vermögenssteuer	impôt sur la fortune (m)	imposta patrimoniale (f)
Vermögenssteuerwert	valeur d'impôt sur la fortune (f)	valore di imposta patrimoniale (m)
Verschuldung	endettement (m)	indebitamento (m)
Verursacherprinzip	principe de la causalité (m)	principio di causalità (m)
Verwaltung	administration (f)	amministrazione (f)
Wertbasis	base de la valeur (f)	base del valore (f)
Werterhaltung	préservation de la valeur	mantenimento del valore (m)
wirtschaftliche Leistungsfähigkeit	capacité économique (f)	capacità economica (f)
Wirtschaftsförderung	promotion économique (f)	sostegno economico (m)
Wirtschaftskommission des Nationalrates (WAK-N)	Commission de l'économie du Conseil national (CER-N)	Commissione dell'economia del Consiglio nazionale (CET-N)
Wirtschaftskommission des Ständerates (WAK-S)	Commission de l'économie du Conseil des États (CER-E)	Commissione dell'economia del Consiglio degli Stati (CET-S)



Terminologie / Terminologia

DE	FR	IT
Wohneigentum	propriété immobilière (f) oder appartement dont on est propriétaire	proprietà immobiliare (f) (200'000 Treffer auf Google)
Wohneigentümer	propriétaire de logement (m) propriétaire immobilier (m)	proprietario di abitazione (m)
Wohneigentumsbesteuerung	imposition du logement (f)	imposizione della proprietà abitativa (f)
Wohneigentumsförderung	encouragement à la propriété immobilière (m) Verfassung: encouragement de l'accession à la propriété	promozione della proprietà immobiliare (f) Verfassung: agevolazione per la costruzione della prima casa e per l'accesso alla proprietà
wohnen als Eigentümer	habiter comme propriétaire	abitare in proprietà
wohnen als Mieter	habiter comme locataire	abitare in affitto, essere inquilini
Wohnfläche	surface habitable (f)	superficie abitabile (f)
Wohngemeinschaft (WG)	colocation (coloc)	condominio (m), condomini (m pl.)
Wohnkonsum	consommation du logement (f)	consumo sull'alloggio (m)
Wohnort	domicile (m)	domicilio (m)
Wohnrecht	droit d'habitation (m)	diritto di abitazione (m)
Wohnsteuer	taxe d'habitation (f)	tassa di abitazione (f) (26'000 Treffer auf Google)
Wohnung	logement (m)	alloggio (m)
Wohnungsnot	crise de logement (f)	crisi degli alloggi (f)
Wucher-		
zinsloses Darlehen	prêt sans intérêt (m)	prestito senza interessi (m)
Zweitwohnung	résidence secondaire (f)	seconda casa (f)